



Prot. Nr. 169227

Bozen / Bolzano, 03.03.2021

Bearbeitet von / redatto da:

Stefania Capraro

Tel 0471 41 84 32

[stefania.capraro@provincia.bz.it](mailto:stefania.capraro@provincia.bz.it)**Südtiroler Jugendstudie 2021**

Sehr geehrte Frau, sehr geehrter Herr,

mit diesem Brief informiere ich Sie darüber, dass **Ihr Sohn/Ihre Tochter** eingeladen wurde, an der Erhebung über die Werte, die Lebensweisen und die Zukunftspläne der Südtiroler Jugend teilzunehmen. Das Landesgesetz Nr. 13 vom 01.06.1983 sieht nämlich vor, dass die Landesregierung in regelmäßigen Abständen eine Studie über die Lebensbedingungen und die Interessen der Jugendlichen in Südtirol durchführt. Der Fragebogen wurde vom Landesinstitut für Statistik ASTAT erstellt.

Der Name Ihres Sohnes/Ihrer Tochter wurde mittels Zufallsverfahren aus dem Melderegister Ihrer Wohnsitzgemeinde gezogen.

**DIE MITARBEIT IHRES SOHNES/  
IHRER TOCHTER IST WERTVOLL!**

Die gesammelten Informationen werden nur zu statistischen Zwecken verwendet und dienen auch dazu, Meinungen, Hoffnungen und Ängste der Jugend zu verstehen, um die Jugendpolitik noch gezielter ausrichten zu können.

Die Abschnitte VII, VIII und IX enthalten Fragen zu sensiblen Themen, deren Beantwortung nicht verpflichtend vorgesehen ist.

**DER DATENSCHUTZ IST VOLL  
UND GANZ GEWÄHRLEISTET**

An die Eltern / den Vormund von - Ai genitori / Al tutore di

«NOME» «COGNOME»

«INDT»

«INDI»

«CAP» «GEMD» (BZ)

**Indagine sui giovani dell'Alto Adige 2021**

Gentile Signore/Signora,

scrivo per comunicarLe che **Suo figlio/Sua figlia** è stato/a invitato/a a partecipare all'indagine sui valori, gli stili di vita ed i progetti per il futuro dei giovani altoatesini. La legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13 prevede, infatti, che la Giunta Provinciale promuova regolarmente un'indagine conoscitiva sulla condizione e sugli interessi dei giovani in provincia di Bolzano. Il questionario online è stato predisposto dall'Istituto provinciale di statistica ASTAT.

Il nominativo di Suo figlio/Sua figlia è stato estratto in modo casuale dalle liste anagrafiche comunali.

**LA COLLABORAZIONE DI SUO  
FIGLIO/SUA FIGLIA È PREZIOSA!**

Le informazioni raccolte saranno utilizzate a soli scopi statistici e serviranno anche a comprendere le opinioni dei giovani, le loro speranze e timori per indirizzare la politica giovanile in modo ancora più mirato.

Nelle sezioni VII, VIII e IX sono contenuti quesiti di natura sensibile ai quali è prevista la possibilità di non rispondere.

**LA SEGRETEZZA DEI DATI È  
PIENAMENTE GARANTITA**



Bitte beachten Sie, dass es für die Qualität der Ergebnisse wichtig ist, dass **der ausgewählte Jugendliche** die Fragen selbständig beantwortet.

Wie die Teilnahme an der Erhebung erfolgt, wird in dem Brief beschrieben, der an Ihren Sohn/Ihre Tochter geschickt wurde.

Wenn Ihr Sohn/Ihre Tochter den Fragebogen nicht ausfüllen kann, weil er/sie außerhalb Südtirols lebt oder aus anderen schwerwiegenden Gründen, sagen Sie uns bitte Bescheid, und zwar unter der kostenlosen Nummer (Montag - Freitag, 9:00 -12:00 Uhr):

**800 649122**

Mit besten Grüßen,

Direktor / Direttore  
Timon Gärtner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)

Si prega di fare attenzione che, ai fini della qualità del risultato, deve essere proprio **il giovane estratto a rispondere in autonomia** alle domande.

Le modalità di partecipazione all'indagine sono descritte nella lettera inviata a Suo/a figlio/a.

Se Suo/a figlio/a fosse impossibilitato/a a compilare il questionario perché abita fuori provincia o per altri gravi motivi, è pregata di comunicarcelo contattando il numero verde (lunedì - venerdì, 9.00 - 12.00):

**800 649122**

Con i miei migliori saluti,

#### **AUSKUNFTSPFLICHT, STATISTIKGEHEIMNIS, DATENVERARBEITUNG**

Die im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Informationen sind vom statistischen Geheimnis (Art. 9, Gv.D. Nr. 322/1989) geschützt und unterliegen den Bestimmungen zum Schutz der personenbezogenen Daten (EU-Verordnung 679/2016 und Gv.D. Nr. 196/2003 wie zuletzt vom Gv.D. Nr. 101 vom 10.08.2018 geändert).

Die Ergebnisse der Erhebung werden in zusammengefasster Form weitergegeben, sodass keine Rückschlüsse auf die Personen möglich sind, auf die sich die Daten beziehen.

Rechtsinhaber der Verarbeitung der im Rahmen dieser Erhebung gesammelten Daten ist die Autonome Provinz Bozen - Südtirol.

Verantwortlicher der Erhebung ist der Direktor des ASTAT, Timon Gärtner.

#### **OBBLIGO DI RISPOSTA, SEGRETO STATISTICO, TRATTAMENTO DEI DATI**

Le informazioni raccolte nell'ambito della presente indagine sono tutelate dal segreto statistico (art. 9 d.lgs. n. 322/1989) e sottoposte alla normativa in materia di protezione dei dati personali (Regolamento UE 2016/679 e d.lgs. n. 196/2003 come da ultimo modificato dal d.lgs. 10 agosto 2018 n. 101).

I risultati della rilevazione saranno diffusi in forma aggregata e pertanto non sarà possibile risalire ai soggetti a cui si riferiscono i dati.

Titolare del trattamento dei dati raccolti con la presente rilevazione è la Provincia autonoma di Bolzano - Alto Adige.

Responsabile dell'indagine è il Direttore dell'ASTAT, Timon Gärtner.